

Ballon-Wagenheber

Sicherheits- und Einsatzhinweise

1. Der Ballon-Wagenheber besitzt eine Hebekapazität von max. 3 Tonnen. Heben Sie keine schwereren Fahrzeuge damit an - Unfallgefahr!
2. Achten Sie darauf, daß nicht angehobene Räder so blockiert werden müssen, dass das angehobene Fahrzeug nicht wegrollen kann (Handbremse, Vorlegekeile etc., Bedienanleitung des Fahrzeugs beachten)
3. Berühren Sie keine Teile der Auspuffanlage - Verbrennungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Aufziehen des Auspuffadapters darauf, den Auspuff nicht zu berühren. Achten Sie darauf, dass der Ballon-Wagenheber bzw. die Schutzmatte keine Auspuffteile berühren.
4. Der Ballon-Wagenheber darf nicht eingesetzt werden, um am oder unter dem Fahrzeug Reparaturarbeiten, Inspektionen usw. auszuführen - Unfallgefahr!
Nicht unter das angehobene Fahrzeug legen!
5. Lassen Sie das Gas aus dem Ballon-Wagenheber so ab, dass Sie oder andere Personen das Gas nicht einatmen - Vergiftungsgefahr!
6. Der Einsatz des Ballon-Wagenhebers ist nicht zulässig in geschlossenen Räumen - Vergiftungsgefahr!
7. Halten Sie beim Einsatz des Ballon-Wagenhebers andere Personen vom Fahrzeug fern.
8. Setzen Sie die mitgelieferten Schutzmatte ein, um den Ballon-Wagenheber nicht durch spitze oder scharfe Gegenstände am Boden oder am Fahrzeug zu beschädigen. Ein Platzen des Ballons kann zu schweren Unfällen führen!
9. Der Ballon-Wagenheber darf nicht an Fahrzeugen mit Doppelrohr-Auspuffanlagen eingesetzt werden, hier kann es zu Schäden an der Auspuffanlage kommen.
10. Der Ballon-Wagenheber darf nur an Einrohr-Auspuffanlagen mit einem Durchmesser bis 65 mm eingesetzt werden. Der Einsatz an Oval-Endrohren ist zulässig, solange sich der Adapter daran befestigen lässt, z. B. 30 x 60 mm.

Vorbereitung und Anheben des Fahrzeugs

1. Nehmen Sie den Ballon-Wagenheber aus der Transporttasche, falten Sie ihn auseinander. Legen Sie eine der Schutzmatte an der Stelle unter das Auto, an der dieses angehoben werden soll. Legen Sie dann den Ballon-Wagenheber auf die Schutzmatte und auf den Ballon-Wagenheber die zweite Schutzmatte.
Blockieren Sie nicht angehobene Räder so, dass das angehobene Fahrzeug nicht wegrollen kann (Handbremse, Vorlegekeile etc., Bedienanleitung des Fahrzeugs beachten).
2. Setzen Sie den Schlauchadapter in den Stutzen des Ballon-Wagenhebers ein und arretieren Sie ihn durch Rechtsdrehen.
3. Setzen Sie den Auspuffadapter fest auf das Auspuffrohr auf.
4. Starten Sie den Motor, lassen Sie diesen im Leerlauf laufen. Die Abgase pumpen den Ballon-Wagenheber auf und dieser hebt den Wagen an.
5. Sobald das Luftkissen mit Gas gefüllt ist und die richtige Arbeitshöhe erreicht hat (Räder drehen sich frei ohne Bodenberührung), wird der Auspuffadapter vom Auspuffrohr entfernt. Ein automatisches Rückschlagventil verhindert ein Absinken des Wagenhebers. Schalten Sie den Motor während der folgenden Montagearbeiten ab.

Vorsicht!

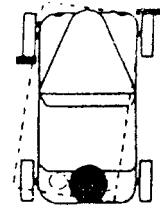
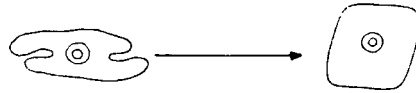
Das Luftkissen nie mehr als ca. 80% füllen! Ein Überfüllen kann zur Explosion und damit zu Verletzungsgefahr führen!

6. Das Ablassen erfolgt nach Ende aller Montagearbeiten durch leichtes Linksdrehen des Schlauchadapters am Ballon-Wagenheber und dosiertes Ablassen der Gasfüllung. Nicht den Adapter vollständig lösen, bevor das Luftkissen geleert und der Wagen vollständig abgesenkt ist! Das Luftkissen könnte sich schlagartig entspannen - Unfallgefahr!

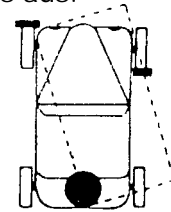
Bewegen des Fahrzeugs

Im Geländeeinsatz oder abseits der Straße z. B. bei Schnee oder Schlamm, kann das Fahrzeug auch mittels des Ballon-Wagenhebers seitlich oder nach vorn (hinten) so bewegt werden, daß es wieder selbst manövrieren kann.

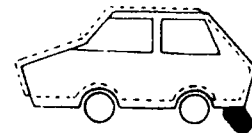
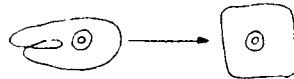
1. Um das Fahrzeug nach links zu bewegen, blockieren Sie zumindest das linke Vorderrad, möglichst auch das rechte, wie in der Zeichnung gezeigt und platzieren das nach der Zeichnung flachgelegte Luftkissen links unter dem Heck des Fahrzeugs. Mit dem Einfüllen des Gases wird das Fahrzeug automatisch nach links bewegt.



2. Um das Fahrzeug nach rechts zu bewegen, blockieren Sie die Vorderräder wie in der untenstehenden Zeichnung und legen das nach der Zeichnung flachgelegte Luftkissen rechts unter das Fahrzeugheck und heben das Fahrzeug durch das Aufpumpen nach rechts aus.



3. Um das Fahrzeug vorwärts zu bewegen, sind die Vorderräder nicht zu blockieren. Legen Sie das flachgelegte Luftkissen wie in der untenstehenden Zeichnung gezeigt, senkrecht und mittig unter das Heck des Fahrzeugs. Durch das Füllen mit Gas wird das Fahrzeug automatisch nach vorn bewegt.



Air Jack Auto Lift

Safety and using precautions

1. The Air Jack auto lift has a lifting capacity of max. 3 tons. Do not lift heavier cars - danger of accidents!
2. Pay attention to block the non-lifted wheels, so that the car can't move (Parking brake, brake block etc. - pay attention of your car documentation).
3. Do not touch parts of the exhaust pipe - danger of burn! Pay attention by hoisting the adapter over over the tailpiece of the exhaust pipe - do not touch the exhaust parts!
Pay attention - the Air Jack auto lift and the protective mats mustn't touch parts of the exhaust pipe.
4. The Air Jack auto lift mustn't used as car lift to repair or inspect the car etc. - danger of accidents!
Do not laying under the lifted car!
5. Let the gas out of the balloon, so that you and other persons can't breathe the gas - danger of toxication!
6. Do not use the Air Jack auto lift in closed rooms - danger of toxication!
7. Keep other persons away from the car by using the Air Jack auto lift.
8. Use the supplied protective mats to avoid damaging the Air Jack auto lift by sharp or spiky things on the ground or on the car. Danger of accident by bursting the balloon!
9. Do not use the Air Jack auto lift at cars with a double exhaust pipe. It can damage the exhauster.
10. Use the Air Jack auto lift only on one-pipe exhausters with diameter up to 65 mm. You can use it also on oval pipes, when the rubber cone end of the hose can fixed to them, eg. oval pipe of 30 x 60 mm.

Preparation to lift your car

1. Take the air jack out of the carrying bag, unfold it at first. Place one of the protective mats directly onto the ground where the car should be lifted. Spread the deflated air jack under the car onto the protective mat. Place the other protective mat onto the air jack to avoid any sharp objects on the underside of the car puncturing the air jack.
Pay attention to block the non-lifted wheels, so that the car can't move (Parking brake, brake block etc. - pay attention of your car documentation).
2. Connect the hose adapter to the connecting piece of the air jack and fix it by turning clockwise.
3. Put the black rubber funnel over your exhauster.
4. Start car engine and let it run. The exhauster gas will inflate the air jack and lift the car.

Attention

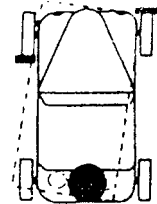
Do not inflate the jack to full capacity in order to avoid explosion. The best way to do is 80%.

5. Once the desired height is reached (wheels have no ground contact) remove the rubber funnel from the exhauster. A valve inside the air jack will not allow the air jack to deflate.
6. To deflate the air jack after repair disconnect the hose tube from air jack by easily turning counterclockwise and metered deflating. Do not loosening the hose tube completely before the jack is completely deflated und the car is completely lowered to the ground. The air jack may be prompt releasing - danger of accident!

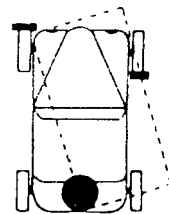
To move the car

While off-road driving it might happen that the car stuck in mud or snow. You can move your car sideward or forward and backward with the Air Jack.

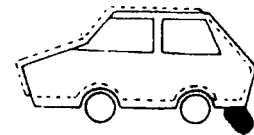
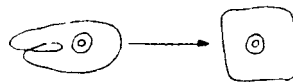
1. To move the car to the left side, block the left front wheel, and if possible also the right front wheel as per drawing. Put the Air Jack flat under the left side in the rear and inflate, the car will automatically be moved to the left side.



2. To move to the right side do as above but put the Air Jack under the right side in the rear.



3. To move the car forward or backward put the air jack in the middle in the rear (to move the car forward) or in the front (to move the car backward) Do not block the wheels and inflate Air Jack.



Ballonkrik

Instructies voor de veiligheid en het gebruik

1. De ballonkrik heeft een hefvermogen van max. 3 ton. Krik geen zwaardere voertuigen op – anders bestaat gevaar voor ongevallen!
2. Let erop dat de niet opgekrikte wielen zodanig geblokkeerd moeten worden dat het opgekrikte voertuig niet kan weggrollen (handrem, wig enz., neem de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht)
3. Raak geen onderdelen van de uitlaatinstallatie aan – gevaar voor verbranding! Let er vooral bij het optrekken van de uitlaatadapter op dat u de uitlaat niet aanraakt. Let er op dat de ballonkrik c.q. de beschermmat niet in contact staat met onderdelen van de uitlaat.
4. De ballonkrik mag niet gebruikt worden om aan of onder het voertuig reparatiewerkzaamheden, inspecties enz. uit te voeren – gevaar voor ongevallen!
Niet onder het opgekrikte voertuig gaan liggen!
5. Laat het gas uit de ballonkrik zo ontwijken dat u of andere personen het gas niet inademen – gevaar voor vergiftiging!
6. De toepassing van de ballonkrik is niet toegestaan in gesloten ruimtes – gevaar voor vergiftiging!
7. Houd tijdens het gebruik van de ballonkrik andere personen op een afstand van het voertuig.
8. Gebruik de meegeleverde beschermmatten om de ballonkrik niet door puntige of scherpe voorwerpen op de bodem of aan het voertuig te beschadigen. Het ploffen van de ballon kan ernstig letsel veroorzaken!
9. De ballonkrik mag niet worden toegepast bij uitlaatinstallaties met dubbele pijp omdat hier beschadigingen aan de uitlaatinstallaties kunnen worden veroorzaakt.
10. De ballonkrik mag alleen aan uitlaatinstallaties met enkele pijp worden toegepast met een max. diameter van 65 mm. De toepassing van ovale eindpijpen is toegestaan zolang de adapter hieraan bevestigd kan worden, bijv. 30 x 60 mm.

Vorbereiding en opkrikken van het voertuig

1. Neem de ballonkrik uit de transporttas en vouw hem open. Leg een van de beschermmatten op de plaats onder de auto waar deze opgekrikt gaat worden. Plaats dan de ballonkrik op de beschermmat en op de ballonkrik de tweede beschermmat. Blokkeer de niet opgekrikte wielen zodanig dat het opgekrikte voertuig niet kan weggrollen (handrem, wig enz., neem de gebruiksaanwijzing van het voertuig in acht).
2. Plaats de slangadapter in de aansluiting van de ballonkrik en vergrendel deze door naar rechts te draaien.
3. Zet de uitlaatadapter stevig op de uitlaatpijp.
4. Start de motor en laat deze in de neutrale stand lopen. De uitlaatgassen pompen de ballonkrik op en deze krikt het voertuig op.
5. Zodra het luchtkussen met gas is gevuld en de juiste werkhoogte heeft bereikt (de wielen draaien vrij zonder de bodem aan te raken), wordt de uitlaatadapter van de uitlaatpijp verwijderd. Een automatische terugslagklep voorkomt dat de krik zakt. Schakel de motor tijdens de volgende montagewerkzaamheden uit.

Voorzichtig!

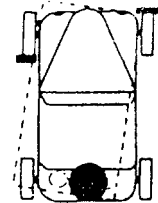
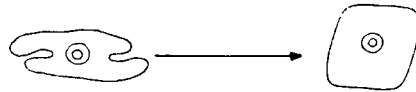
Het luchtkussen nooit meer dan ca. 80% vullen. Als het kussen te vol wordt, kan dit een explosie ten gevolg hebben waardoor er gevaar voor letsel ontstaat!

6. Het aflaten gebeurt na het beëindigen van alle montagewerkzaamheden door de slangadapter op de ballonkrik licht naar links te draaien en de gasvulling gedoseerd te laten ontwijken. De adapter niet volledig losmaken voor het luchtkussen geleegd is en de wagen helemaal gedaald is! Het luchtkussen kan plotsklaps ontspinnen – gevaar voor ongevallen!

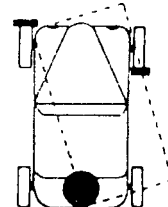
Bewegen van het voertuig

Bij de toepassing op het terrein of naast de weg bijv. bij sneeuw of modder kan het voertuig ook met behulp van de ballonkrik ook naar de zijkant of naar voren (achteren) worden bewogen zodat het weer zelfstandig kan manoeuvreren.

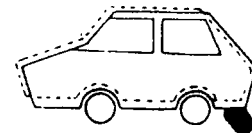
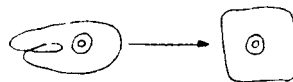
1. Om het voertuig naar links te bewegen, blokkeert u minstens het linker voorwiel, indien mogelijk ook het rechter zoals in de tekening afgebeeld en plaatst u het volgens de tekening vlak neergelegde luchtkussen links onder de achterkant van het voertuig. Door het vullen met gas wordt het voertuig automatisch naar links bewogen.



2. Om het voertuig naar rechts te bewegen, blokkeert u de voorwielen volgens de onderstaande afbeelding en plaatst u het volgens de tekening vlak neergelegde luchtkussen rechts onder de achterkant van het voertuig. Door het oppompen wordt het voertuig naar rechts bewogen.



3. Om het voertuig naar voren te bewegen, hoeven de wielen niet geblokkeerd te worden. Plaats het volgens de tekening vlak neergelegde luchtkussen loodrecht en in het midden onder de achterkant van het voertuig. Door het vullen met gas wordt het voertuig automatisch naar voren bewogen.



Cric-ballon

Consignes de sécurité et d'utilisation

1. Le cric-ballon possède une capacité de levage de max. 3 tonnes. N'utilisez pas le cric-ballon pour soulever des véhicules plus lourds – Risque d'accident !
2. Veillez à ce que les roues non élevées soient bloquées de façon à ce que le véhicule surélevé ne puisse pas rouler (frein à main, cales, etc., observer le mode d'emploi du véhicule)
3. Ne touchez aucune partie de l'échappement – Risque de brûlure ! Veillez, en particulier lorsque vous montez l'adaptateur pour l'échappement, à ne pas toucher l'échappement. Veillez à ce que le cric-ballon et/ou la natte n'entre pas en contact avec une partie de l'échappement.
4. Le cric-ballon ne doit pas être utilisé pour exécuter des réparations, des inspections, etc... sur ou sous le véhicule – Risque d'accident !
Ne pas poser sous le véhicule surélevé !
5. Evacuez le gaz du cric-ballon de façon à ce que vous ou d'autres personnes ne respiriez pas ce gaz – Risque d'intoxication !
6. L'utilisation du cric-ballon n'est pas autorisée dans des locaux fermés – Risque d'intoxication !
7. Tenez les autres personnes éloignées du véhicule lorsque vous utilisez le cric-ballon.
8. Mettez les nattes fournies en place pour éviter d'endommager le cric-ballon avec des objets pointus ou tranchants au sol ou sur le véhicule. Un éclatement du ballon peut occasionner de graves accidents !
9. Le cric-ballon ne doit pas être utilisé sur des véhicules dotés d'échappements à tube double car un endommagement de l'échappement peut se produire.
10. Le cric-ballon ne doit être utilisé que sur des échappements monotubulaires ayant un diamètre atteignant 65 mm. Son utilisation sur des tubes finaux ovales est admise tant que l'adaptateur peut y être fixé, par exemple 30 x 60 mm.

Préparation et élévation du véhicule

1. Enlevez le cric-ballon du sac de transport, déployez-le. Posez l'une des nattes sous le véhicule à l'endroit où celui-ci doit être élevé. Ensuite, placez le cric-ballon sur la natte et la deuxième natte sur le cric-ballon. Bloquez les roues non élevées de façon à ce que le véhicule surélevé ne puisse pas rouler (frein à main, cales, etc., observer le mode d'emploi du véhicule).
2. Insérez l'adaptateur du tuyau dans le raccord du cric-ballon et bloquez le en le tournant à droite.
3. Fixez l'adaptateur pour l'échappement sur le tuyau d'échappement.
4. Démarrez le moteur, laissez le tourner au ralenti. Les gaz d'échappement gonflent le cric-ballon et celui-ci soulève la voiture.
5. Dès que le coussin d'air est rempli de gaz et que la hauteur de travail correcte est atteinte (les roues tournent librement sans contact avec le sol), l'adaptateur pour l'échappement est éloigné du tuyau d'échappement. Un clapet de retenue automatique empêche un abaissement du cric. Arrêtez le moteur pendant les travaux de montage suivants.

Prudence !

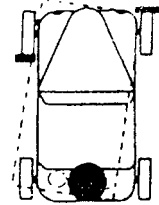
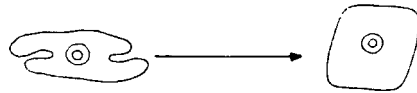
Ne jamais remplir le coussin d'air à plus de 80% environ ! Une suralimentation peut occasionner une explosion et donc un risque de blessure !

6. L'évacuation s'effectue par une légère rotation à gauche de l'adaptateur du tuyau sur le cric-ballon et une évacuation dosée du remplissage de gaz après la fin de tous les travaux de montage. Ne pas entièrement desserrer l'adaptateur avant que le coussin d'air soit vidé et que le véhicule soit entièrement abaissé ! Le coussin d'air pourrait se détendre brusquement – Risque d'accident !

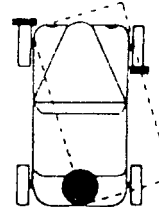
Déplacement du véhicule

Pour une utilisation sur terrain ou hors des routes, par exemple sur la neige ou la boue, le véhicule peut être également déplacé au moyen du cric-ballon sur le côté ou vers l'avant (arrière) de façon à ce qu'il puisse à nouveau manœuvrer.

1. Pour déplacer le véhicule vers la gauche, bloquez au moins la roue avant gauche, si possible également la roue droite, tel que le montre le dessin et placez le coussin d'air posé à plat selon le dessin, à gauche sous l'arrière du véhicule. Avec le remplissage du gaz, le véhicule est automatiquement déplacé vers la gauche.



2. Pour déplacer le véhicule vers la droite, bloquez les roues avant, tel que le montre le dessin ci-dessous et placez le coussin d'air posé à plat selon le dessin, à droite sous l'arrière du véhicule et soulevez le véhicule vers la droite en gonflant.



3. Pour déplacer le véhicule vers l'avant, les roues avant ne doivent pas être bloquées. Placez le coussin d'air posé à plat, tel que le montre le dessin ci-dessous, à la verticale et au milieu sous l'arrière du véhicule. Avec le remplissage du gaz, le véhicule est automatiquement déplacé vers l'avant.

